

# PHILIPS

AJ 3190 / AJ 3195 Clock Radio



Instructions for use  
Руководство по эксплуатации  
Instrukcja obsługi  
Návod k obsluze  
Návod na použitie  
Használati útmutató



**PHILIPS**

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

### Figyelem!

A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség.....230 V

Elemes működéshez .....1x 6F22 (9V)

Névleges frekvencia.....50 Hz

### Teljesítmény

maximális .....4 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg .....0,56 kg

### Befoglaló méretek

szélesség.....192 mm

magasság.....51 mm

mélység.....152 mm

### Rádiórész vételi tartomány

URH OIRT ..... - MHz

CIRR + OIRT (AJ3190/14) ..... 65 -108 MHz

CIRR + OIRT (AJ3195/14) ..... 87.5 -108 MHz

MW..... 525 -1606.5 kHz

### Erősítőrész

Kimeneti teljesítmény.....100 mW RMS

English ..... 4

Русский ..... 8

Polski ..... 12

Česky ..... 16

Slovensky ..... 20

Magyar ..... 24

## SLOVAK REPUBLIC

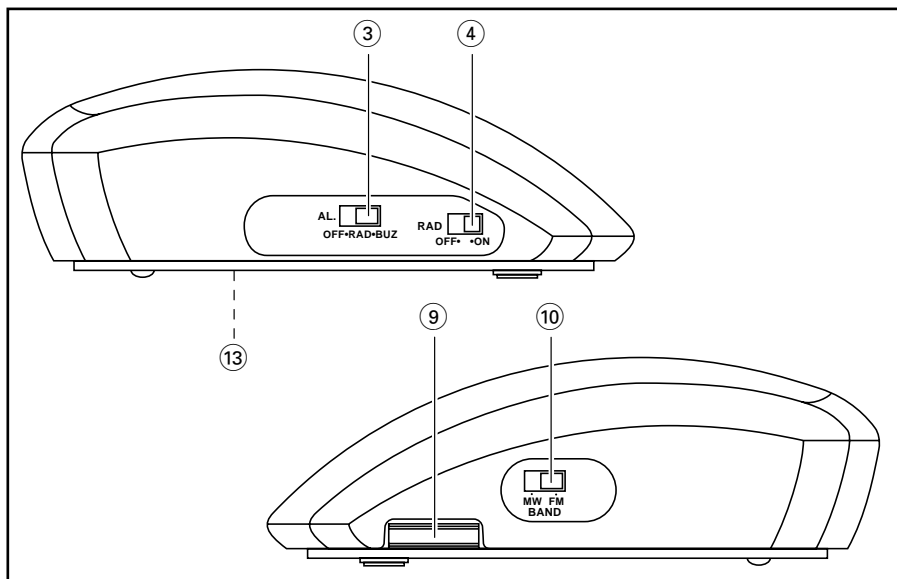
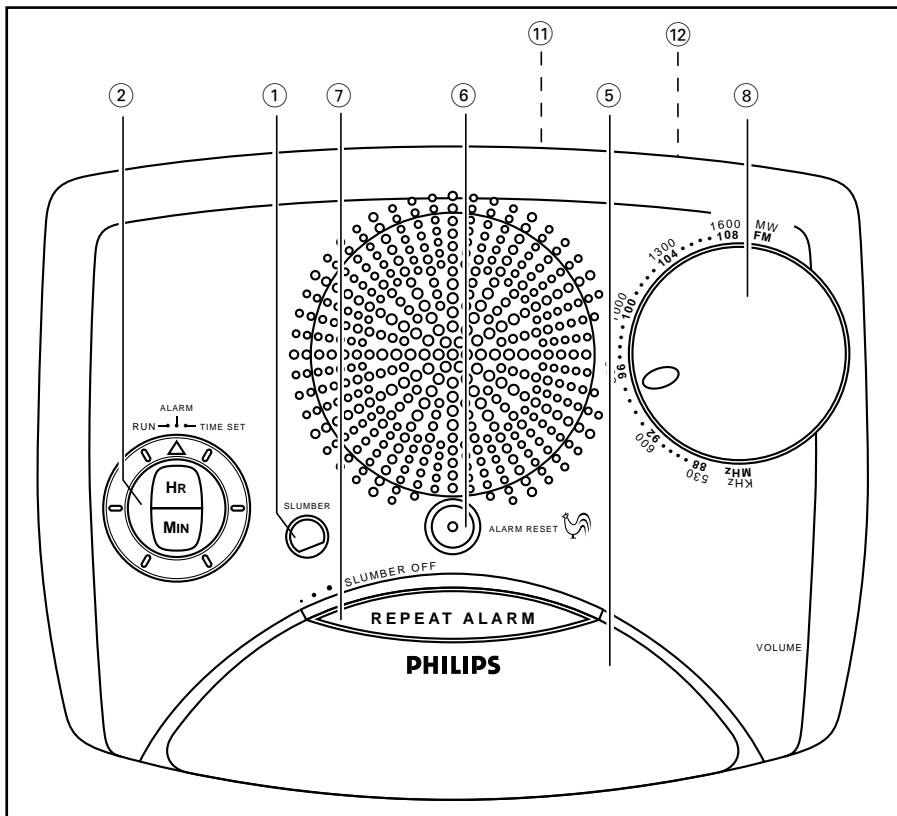
Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránite pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

## ČESKA REPUBLIKÁ

### Zárka

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.



## OPIS PRZEŁĄCZNIKÓW

- ① **SLUMBER** – włączenie funkcji drzemki
- ② **ZEGAR:**
  - **TIME SET** – regulacja zegara.
  - **ALARM** – regulacja/przegląd czasu włączenia budzika
  - **RUN** – powrót do wskazań zegara po wyregulowaniu zegara/budzika
  - **Hr** – regulacja godzin na zegarze i budziku
  - **Min** – regulacja minut na zegarze i budziku
- ③ **BUDZIK:**
  - **OFF** – wyłączenie budzika
  - **RAD (io)** – budzenie radiem
  - **BUZ (zer)** – budzenie dzwonkiem
- ④ **RAD** – włączenie/wyłączenie radia
- ⑤ **Wyświetlacz** – ze wskazaniami budzika
- ⑥ **ALARM RESET** – wyłączenie budzika na 24 godziny
- ⑦ **SLUMBER OFF / REPEAT ALARM**
  - całkowite wyłączenie budzika
  - wyłączenie działającego budzika na 9 minut
- ⑧ **TUNING** – dostrojenie do stacji radiowej
- ⑨ **VOLUME** – ustawienie siły głosu
- ⑩ **BAND** – wybór pasma radiowego **FM-MW**
- ⑪ **Kabel zasilania** – podłączyć do gniazdka wysokiego napięcia
- ⑫ **Przewód antenowy** – poprawa odbioru na falach FM
- ⑬ **Pokrywa kieszeni baterii** – bateria dla podtrzymania pamięci

## PODŁĄCZENIE ZASILANIA

1. Należy sprawdzić, czy poziom napięcia na tabliczce znamionowej na spodzie zestawu jest identyczny z napięciem w lokalnej sieci.
2. Podłączyć kabel zasilania do gniazdka w ścianie. Zestaw został włączony do sieci, a cyfry na wyświetlaczu zaczną migotać. Oznacza to, że należy ustawić aktualny czas.
3. W celu całkowitego odłączenia zestawu od zasilania sieciowego należy wyjąć wtyczkę kabla zasilania z gniazdka w ścianie.

## ZASILANIE AWARYJNE

- W chwili wystąpienia przerwy w zasilaniu całe urządzenie wyłączy się.
  - Po przywróceniu zasilania cyfry na wyświetlaczu zaczną migotać. Oznacza to, że należy ponownie ustawić aktualny czas.
  - Aby zachować w pamięci pozycję zegara i ustawiony czas budzenia na wypadek przerwy w dopływie prądu, należy włożyć do kieszeni baterijnej baterię 9 volt typu 6F22 (*do nabycia w sklepach*): bateria będzie służyć jako zabezpieczenie pamięci. Wyłączone zostanie natomiast podświetlenie wyświetlacza. Operowanie budzikami oraz radiem będzie również niemożliwe.
- Podkreślamy, że zasilanie baterijne służy jedynie do zachowania ustawień zegara i budzików.
- Po przywróceniu zasilania sieciowego wyświetlacz będzie pokazywał właściwy czas.
- Przed włożeniem baterii podłączyć kabel zasilania do gniazdka wysokiego napięcia.
  - Włożyć baterię do kieszeni baterijnej.
- Przynajmniej raz do roku należy wymienić baterię. Nie można przewidzieć, na jak długo wystarczy jedna bateria. Jeżeli awarie prądu zdarzają się nagminnie, baterię należy wymieniać częściej. Zależy to od kraju i obszaru, na którym używane jest urządzenie.

**Baterie zawierają szkodliwe substancje chemiczne, dlatego należy wyrzucać je do odpowiednich kontenerów.**

## REGULACJA ZEGARA

## Ważne!

Aby dokładnie wyregulować zegar, należy zawsze upewnić się, że klawisze **Hr** oraz **Min** zostały naciśnięte odrębnie, a nie równocześnie.

## Zegar kwarcowy

Zegar w zestawie zawiera kryształ kwarcowy. Zegar chodzi niezależnie od częstotliwości napięcia zasilania, w celu zapewnienia najwyższej dokładności pomiaru (*tylko typ AJ 3195, patrz: tabliczka identyfikacyjna*).

## Wskazania zegara

Czas wyświetlany jest w trybie 24-godzinnym.

1. Przesunąć klawisz zegara w położenie TIME SET.
2. Nacisnąć i przytrzymać klawisze **Hr** oraz **Min** dla ustawienia godziny oraz minuty.
  - Utrzymując wciśnięty klawisz **Hr** uzyskujemy zmianę godziny od 00 do 23
  - Utrzymując wciśnięty klawisz **Min** uzyskujemy zmianę minuty od 00 do 59
3. Zwolnić klawisz **Hr** oraz **Min** po ustawieniu właściwego czasu.
4. Dla zabezpieczenia wskazań czasu przed przypadkową zmianą, przesunąć klawisz zegara w pozycję RUN.

## RADIO

Urządzenie może być również wykorzystane wyłącznie jako odbiornik radiowy.

1. Przesunąć klawisz RAD w pozycję ON.
2. Wybrać pasmo radiowe klawiszem BAND.
3. Wybrać stację radiową pokrętłem TUNING.
4. Wyregulować siłę głosu pokrętłem VOLUME.
5. Aby wyłączyć radio, przesunąć klawisz RAD w pozycję OFF.

## Poprawa warunków odbioru

- Dla odbioru fal średnich **MW**, (**AM** lub **LW**) odbiornik posiada wbudowaną antenę wewnętrzną, która działa najlepiej na niemetalowym podłożu, np. drewnie, tworzywie sztuczne. W celu poprawy odbioru na falach MW należy obracać całym zestawem.
- Dla poprawy odbioru fal ultrakrótkich **FM** należy całkowicie wyciągnąć antenę teleskopową umieszczoną z tyłu obudowy.

## USTAWIENIE BUDZIKA

## Informacje ogólne

Aby skorzystać z budzika, należy najpierw ustawić czas włączenia budzika. Istnieje również możliwość wybrania dwóch sposobów budzenia: dzwonkiem albo radiem. Po włączeniu budzika na określoną porę, na dole wyświetlacza pojawi się symbol budzika.

1. Przesunąć klawisz zegara w pozycję ALARM.
2. Nacisnąć i przytrzymać klawisze **Hr** oraz **Min** dla ustawienia godziny oraz minuty budzenia.
  - Utrzymując wciśnięty klawisz **Hr** uzyskujemy zmianę godziny od 00 do 23
  - Utrzymując wciśnięty klawisz **Min** uzyskujemy zmianę minuty od 00 do 59
  - Jeżeli oba klawisze **Hr** i **Min** zostaną naciśnięte jednocześnie, budzik zostanie skasowany do 0:00.
3. Zwolnić klawisz **Hr** oraz **Min** po ustawieniu właściwego czasu budzenia.
4. Przesunąć klawisz zegara w pozycję RUN, aby powrócić do wskazań aktualnego czasu.
  - Przegląd wybranego czasu budzenia będzie możliwy po przesunięciu klawisza zegara w pozycję ALARM.
5. Sposób budzenia można wybrać przesuwając klawisz zegara w pozycję RAD lub BUZ.
  - Jeżeli wybraliśmy radio, należy upewnić się, czy poziom siły głosu jest wystarczający dla obudzenia.
  - Dzwonek ma stałe natężenie dźwięku, nie może być regulowany.

## WYŁĄCZANIE BUDZIKA

Budzik można wyłączyć w trojaki sposób: Jeżeli tylko nie wyłączyliśmy budzika całkowicie, po 1 godzinie i 59 minutach minutach od chwili pierwszego wyłączenia budzika zostanie wybrana opcja ALARM RESET.

### Wyłączenie budzika na 24 godziny

Jeżeli chcemy wyłączyć budzik, lecz zamierzamy zachować ustawienie na następny dzień, wystarczy:

- Nacisnąć ALARM RESET podczas działania budzika.

### Wyłączenie budzika na dziewięć minut

Pozwoli to na opóźnienie pobudki o 9 minut.

- Nacisnąć SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
- Nacisnąć SLUMBER OFF/REPEAT ALARM ponownie podczas kolejnego dzwonienia, jeżeli chcemy powtórzyć budzenie po kolejnych 9 minutach.
- Jeżeli jednak podczas budzenia nie naciśniemy klawisza SLUMBER OFF/REPEAT ALARM, alarm będzie rozbrzmiewał przez 1 godzinę i 59 minut, następnie wyłączy się. Ustawienia czasu budzenia zostaną zapamiętane na następny dzień - budzik przejdzie w tryb ALARM RESET.

### Całkowite wyłączenie budzika

- Przesunąć klawisz AL w pozycję OFF przed, lub podczas działania budzika.
  - Symbol budzika zniknie z wyświetlacza.

## DRZEMKA

### Wyłączenie czasowe

Urządzenie posiada wbudowaną funkcję zwaną drzemką SLUMBER, dzięki której można ustawić wyłączenie radia po określonym czasie. Funkcja pozwala na relaksujące słuchanie muzyki przed snem. Czas wyłączenia wynosi najwyżej 59 minut.

### Uruchamianie funkcji drzemki

1. Sprawdzić, czy klawisz zegara jest w pozycji RUN.
2. Przesunąć klawisz RAD w pozycję OFF.
3. Wybrać czas wyłączenia naciskając klawisz SLUMBER.
  - Wyświetlacz pokazuje czas pozostający do wyłączenia: 0:59.
4. Radio można wyłączyć przed upływem tego czasu:
  - Nacisnąć SLUMBER OFF/REPEAT ALARM, aby wyłączyć funkcję drzemki.

### Uwaga:

- Drzemka nie ma wpływu na działanie budzika.
- Jeżeli podczas działania drzemki radio zostało ustawione na mniejszą siłę głosu, a mamy zostać obudzeni radiem, to wskazane jest ustawienie wystarczająco dużej siły głosu.

## KONSERWACJA

- Jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć kabel zasilania z gniazdka sieciowego. Należy również wyjąć baterię dla uniknięcia wycieku elektrolitu.
- Zabrudzenia, ślady palców i kurz na obudowie urządzenia powinny być usuwane miękką, lekko zwilżoną ściereczką irchową. Do czyszczenia nie wolno używać środków zawierających benzen, rozcieńczalnik, itp., ponieważ środki te mogą uszkodzić obudowę.

# USUWANIE USTEREK

- W przypadku zaistnienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę.
- Jeżeli pomimo wskazówek problemu nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem.

**OSTRZEŻENIE:** W żadnym wypadku nie wolno próbować naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę gwarancji.

## NIESPRAWNOŚĆ

- *Możliwa przyczyna*
- ŚRODEK ZARADCZY

## BRAK DŹWIĘKU

- *Pokrętko siły głosu ustawione na minimum.*
- Zwiększyć siłę głosu.

## TRZASKI PRZY ODBIORZE NA FALACH MW

- *Staby sygnał radiowy.*
- Obracać zestawem w celu poprawienia odbioru. Sprawdzić czy zestaw nie znajduje się na metalowej powierzchni.

## STAŁE SZUMY I PRZYDŹWIĘK PRZY ODBIORZE NA FALACH MW (AM LUB LW)

- *Zakłócenia od innego sprzętu elektrycznego, np. telewizora, komputera, jarzeniówek, itd.*
- Oddalić radio od innego sprzętu elektrycznego.

## PRZERYWANY PRZYDŹWIĘK PRZY ODBIORZE NA FALACH FM

- *Staby sygnał radiowy.*
- Wyregulować zewnętrzną antenę teleskopową.

## BUDZIK NIE DZIAŁA

- *Czas włączenia budzika nie został ustawiony.*
- Ustawić godzinę włączenia budzika, przesunąć klawisz budzika w pozycję BUZ lub RAD.
- *Zbyt mała siła głosu dla obudzenia radiem.*
- Zwiększyć siłę głosu.

## FUNKCJA DRZEMKI NIE DZIAŁA

- *RAD jest w pozycji ON.*
- Przełączyć RAD w pozycję OFF.
- *Klawisz zegara w pozycji TIME SET lub ALARM.*
- Przełączyć klawisz zegara w pozycję RUN.

## INFORMACJE EKOLOGICZNE

Staraliśmy się nie używać żadnych zbędnych opakowań. Uczyniliśmy wszystko, aby opakowanie można było łatwo rozdzielić na dwa odrębne materiały: karton (pudełko) oraz polietylen (torby).

Zestaw składa się z materiałów, które mogą zostać poddane procesowi odzysku, o ile przeprowadzi to wyspecjalizowana firma. Prosimy o przestrzeganie przepisów lokalnych dotyczących składowania opakowań, zużytych baterii i przestarzałych urządzeń.

*Producent zastrzega możliwość wprowadzania zmian technicznych.*

*Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie urządzenia.*